

Take away,
apply, enjoy



Osasunerako on



**Herriarren parte-hartzea
ongizatea eta osasuna
sortzeko**

**La participación ciudadana
como generadora de bienestar
y salud**

BEREZIKI GOMENDATUA:

ESPECIALMENTE RECOMENDADA PARA:

Parte-hartze prozesu bat aktibatu nahi duten pertsona, erakunde komunitario eta administrazioak. Prozesuak edozein izaera eta helburu izanda ere, parte hartzen duten pertsonen eta haien ingurunearen osasunean eta ongizatean ekarpenak egin dezaketenak.

Personas, organizaciones comunitarias y administraciones interesadas en activar un proceso participativo que, independientemente de su naturaleza y objetivo, pueda ser generador de salud y bienestar en las personas que participan y en su entorno.

Open
Government
Partnership
Euskadi



OGPEuskadi
konpromiso#3
herriarren
parte-hartzearen I-lab

Sustatzailea Impulsa:



Kolaboratzaileak Colaboradores:



Berrikuntzaren Euskal Agentzia
Agencia Vasca de la Innovación



Proyecto de Intervención Comunitaria Intercultural

INTERCULTURALIDAD Y COHESIÓN SOCIAL



Jatorria Origen

Plater honen oinarria Osasun Sailaren eta Eusko Jaurlaritzako Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailaren sukaldetan, Berrikuntzaren Euskal Agentzian (Innobasque), Bilboko Udalean, Gazteleku Garapen Komunitarioko Elkartean, La Caixa Fundazioan eta Hernaniko Udalean sortu eta egin da, eta Solasguneren laguntza teknikoarekin ondutua izan da.

Sukaldaritza proposamen honen bidez, osasuna jartzen da mahai gainean, herritarren parte-hartzeari lotutako balio gisa. Horrela, prozesu parte-hartzailean murgiltzen diren pertsonak eta erakundeak osasuna, kolektiboa zein propioa, sustatzen duten eragileetat har daitezke.

La base de este plato ha sido creada y elaborada en la cocina del Departamento de Salud y del Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno del Gobierno Vasco, la Agencia Vasca de Innovación-Innobasque, el Ayuntamiento de Bilbao, la Asociación de Desarrollo Comunitario Gazteleku y la Fundación La Caixa y el Ayuntamiento de Hernani, y aliñada con la asistencia técnica de Solasgune.

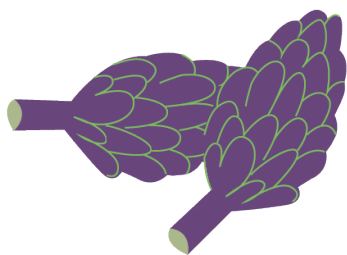
Se trata de una propuesta culinaria a través de la cual se pone sobre la mesa la salud como valor asociado a la participación ciudadana. Así, su degustación permite que las personas e instituciones que participan del proceso participativo se reconozcan como agentes promotores de salud, propia y colectiva.



Osagaiak Ingredientes

Jarraian, parte-hartze prozesu osasuntsua egiteko beharrezkoak diren osagaiak aurkeztuko ditugu, baita euren baitan dituzten elikagaiak ere. Mahaira gonbidatutako pertsona guztien artean zuen beharretara hobekien egokitzen direnak sustatu ahal izango dituzue, eta prestakuntzan zein ordenatan gehitzen diren erabaki.

A continuación presentamos los ingredientes necesarios para la elaboración de un proceso de participación saludable, así como los nutrientes que los componen. Entre todas las personas invitadas a la mesa podréis potenciar los que mejor se adecúen a vuestras necesidades y decidir el orden en el que se incorporan a la preparación.



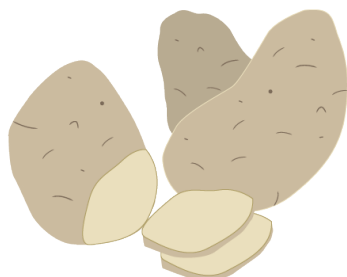
1. OSAGAIA INGREDIENTE 1

Aniztasuna: tokiko komunitatearena, talde sustatzaileen eraketan eta erabakiak hartzean.

Diversidad: de la comunidad local en la conformación de grupos promotores o motores y en la toma de decisiones.

ELIKAGAIK NUTRIENTES

- Ikuspegi desberdinak. Distintos enfoques y perspectivas.
- Komunitatearen aniztasunaren eredu diren pertsonak. Personas que representan la diversidad de la comunidad.
- Ahulezia-egoeran edota isolatuta dauden taldeak. Grupos en situación de vulnerabilidad y/o aislados.
- Komunikazio inklusiboa, irekia, eskuragarria eta ulergarria. Comunicación inclusiva, abierta, accesible y comprensible.
- Ekitatea (pentsa ezazu elikadura-intolerantziak dituzten pertsonengan ere). Equidad (piensa también en las personas con intolerancias alimentarias).



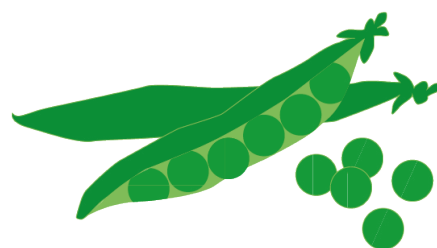
2. OSAGAIA INGREDIENTE 2

Autonomia: komunitateak duena, bai eta bere autokudeaketarako eta antolaketarako duen gaitasuna ere.

Autonomía: de la comunidad y su capacidad de autogestión y organización.

ELIKAGAIK NUTRIENTES

- Parte-hartzaileek aukeratutako eta adostutako tokiko produktua (KM 0). Producto local (KM 0) seleccionado y acordado por las personas participantes.
- Norbere ahotsa. Voz propia.
- Erabakitzeko gaitasuna eta eragina. Capacidad de decisión en influencia.
- Premia eta lehentasun komunitarioak. Necesidades y prioridades comunitarias.
- Sendotasunak eta gaitasun komunitarioak. Fortalezas y capacidades comunitarias.



3. OSAGAIA INGREDIENTE 3

Kalitatea eta berotasuna harremanetan: Enpatia eta konfiantza-harremanak

bultzatuko dituzten baldintzak

Calidad y calidez en las relaciones: condiciones que favorezcan relaciones de empatía y confianza

ELIKAGAIK NUTRIENTES

- Errespetua eta enpatia. Respeto y empatía.
- Lankidetzeta. Colaboración.
- Entzute aktiboa. Escucha activa.
- Eskuzabaltasuna. Generosidad.
- Elkarrekiko eta partekatutako ikaskuntza. Aprendizaje mutuo y compartido.

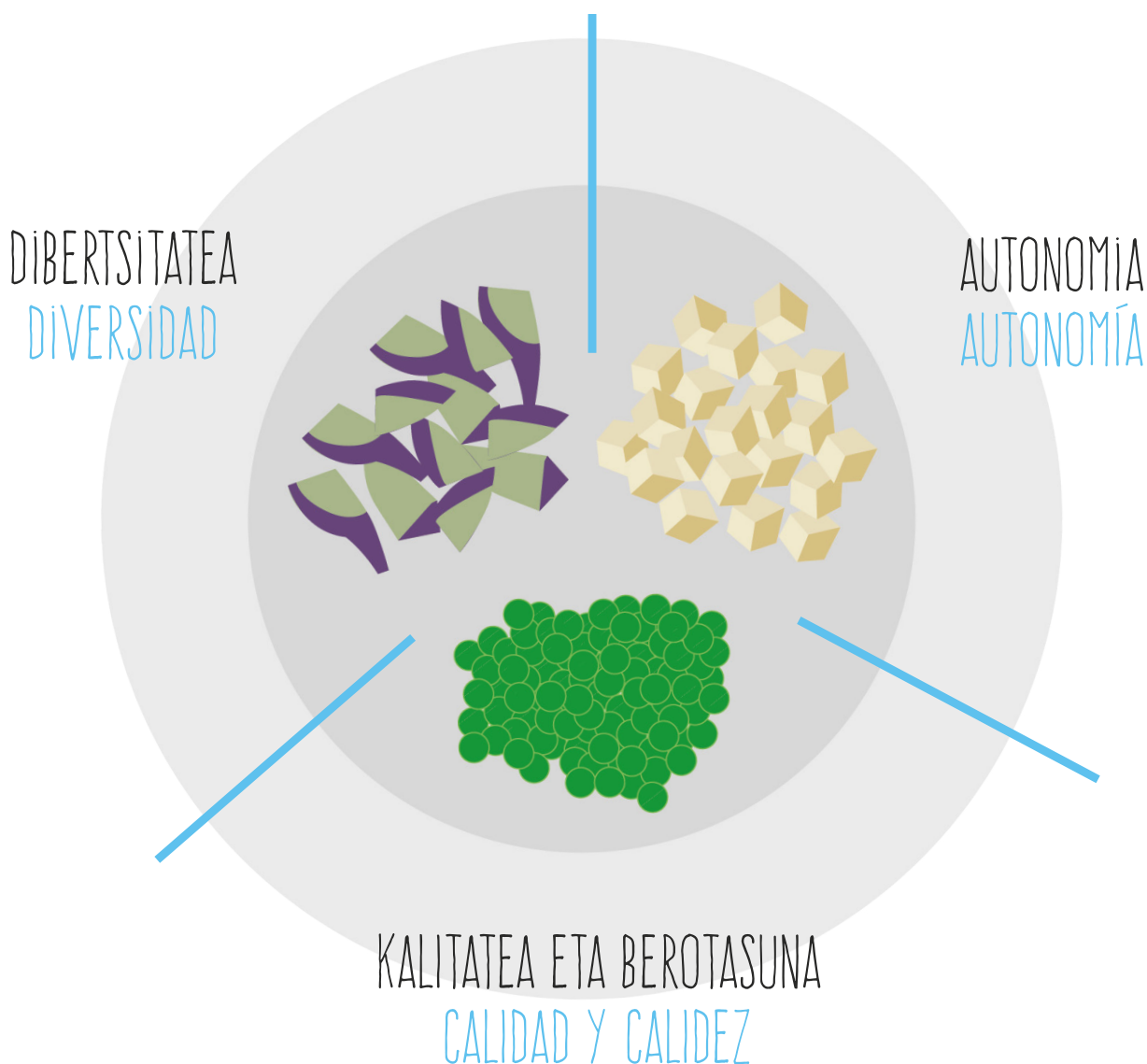
Platerrari ekin! ¡A cocinar!

1. PAUSOA | PASO 1

OREKA AURKITU ENCUENTRA EL EQUILIBRIO

Osagaiak gehitzerako orduan, oreka egokia lor ezazu aniztasunaren, autonomiaren eta harremanen kalitate eta berotasunaren artean; horrela, prozesu parte-hartzaile bat lortuko duzu, ongizatearen zaporea eta usain osasungarria izango dituen. Gure gomendioa:

A la hora de incorporar ingredientes, consigue el equilibrio adecuado entre diversidad, autonomía, y calidad y calidez en las relaciones; así conseguirás un proceso participativo con sabor a bienestar y aroma saludable. Nuestra recomendación:



2. PAUSOA | PASO 2

SU MOTELEAN COCINA A FUEGO LENTO

Plater hau garaiz eta bere erritmoan prestatu behar da. Osagaiak pixkanaka nahastu, eta behatu nola nahasten diren, egon daitezkeen desorekak antzemateko. Gertatuko balitz, ez larritu! Gehitu edo gutxitu behar duzun hori eta jarraitu lanarekin.

Este es un plato que necesita ser cocinado con tiempo y a su propio ritmo. Mezcla los ingredientes poco a poco y ve observando cómo combinan para detectar posibles desequilibrios. Si ocurriera, ¡no pasa nada! Añade o rebaja la cantidad de sustancia que necesites y continúa con la elaboración.



3. PAUSOA | PASO 3

JANARIA PARTEKATZEA BETI DA ELKARTZEKO AITZAKIA ONA COMPARTIR LA COMIDA SIEMPRE ES UNA BUENA EXCUSA PARA SOCIALIZAR

Errezeta hau bazkari herrikoietan prestatzeko modukoa da. Mahaikide eta ez-mahaikideen aurrean sukaldatzen denez, denek ezagutzen eta parte – hartzen dute lapikoan dagoenaz (gardentasuna eta komunikazioa).

Esta receta se presta a ser elaborada como comida popular, donde se cocina a la vista de comensales y no comensales permitiendo que todas las personas conozcan y participen de lo que se está cocinando (transparencia y comunicación).



Zapore gehiago Más sabores

EGIN KLIK! ¡HAZ CLICK!

- Guía para una participación generadora de bienestar y salud.
- Ongizatea eta osasuna sortzen duen partaidetzarako gida.



Take away, apply, enjoy



Euskadiko Gobernu Irekirako 2018-2020 Ekintza Planaren 3. konpromisoko sukaldeetan prestatutako platerak dira hauek.
Platos impulsados desde los fogones del Compromiso 3 del Plan de Acción 2018 - 2020 para el Gobierno Abierto en Euskadi.

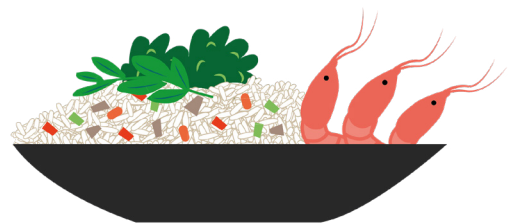
www.ogp.euskadi.eus

Beste errezeta batzuk Otras recetas

Errekaldeko Arrozak Arroces de Rekalde

Errekalden pertsona migratuen partaidetza areagotzeko parte-hartze prozesua.

Proceso participativo para lograr el incremento de la participación de las personas migradas en Rekalde.



Ensalada *Zure kasa* entsalada

Partaidetzazko aurrekontuen prozesu baten konfigurazioa.

Configuración de un proceso de presupuestos participativos.



Su moteleko parte-hartzea Participación a fuego lento

Herritarren partaidetzak Administrazio Publikoaren barne-egituran duen eragina.

Impacto de la participación ciudadana en la estructura interna de la Administración Pública.

